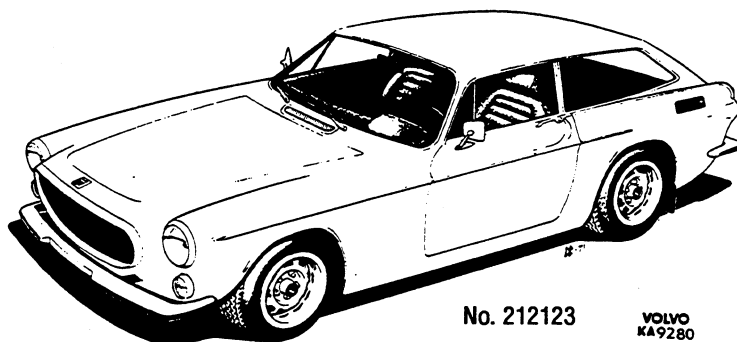
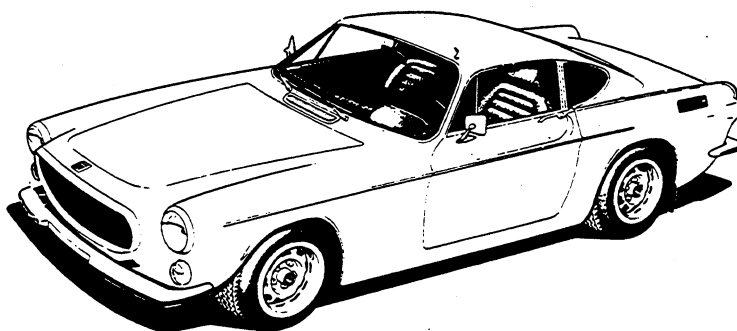
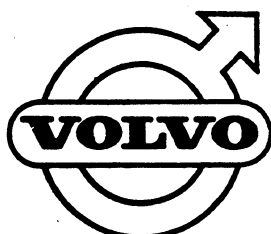


182 183 (B 20)
RESERVDELSKATALOG
PARTS CATALOGUE



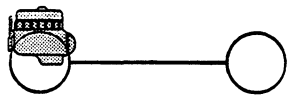
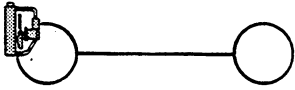
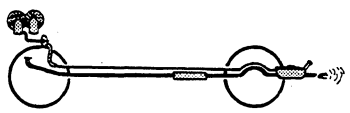
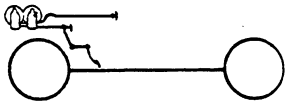
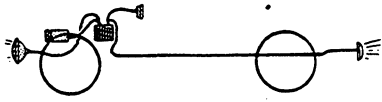
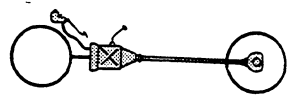
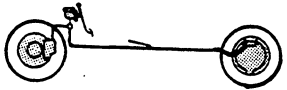
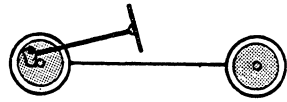
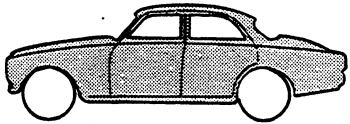
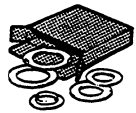
No. 212123

VOLVO
KA9280



INFÖRDA ÄNDRINGAR
CATALOGUE AMENDMENTS
MODIFICATIONS APPORTÉES
EINGEFÜHRTE ÄNDERUNGEN
MODIFICACIONES INTRODUCIDAS

[illegible]

Förord och anvisningar Foreword and catalogue instructions Avant-propos et instructions concernant le catalogue Vorwort und Kataloganweisungen Introducción e instrucciones concernientes al catálogo	1-A3		1
Motor Engine Moteur Motor Motor	1-A11		2a
Kylsystem Cooling system Système de refroidissement Kühlanlage Sistema de refrigeración	1-B15		2b
Bränsle- och avgassystem Fuel and exhaust systems Système d'alimentation et système d'échappement Kraftstoff- und Auspuffanlage Sistemas de combustión y de escape	1-C1		2c
Motorreglage Engine control linkages Commandes du moteur Motorbedienungshebel Mandos del motor	1-E1		2d
Elsystem och instrument Electrical equipment and instruments Equipement, électrique et instruments Elektrische Anlage und Instrumente Sistema eléctrico e instrumentos	1-E13		3
Kraftöverföring med bakaxel Power train with rear axle Transmission de force avec pont arrière Kraftübertragung mit Hinterachse Transmisión con eje trasero	1-I1		4
Bromsar Brakes Freins Bremsen Frenos	2-A1		5
Framaxel, hjul, nav och styrning Front axle, wheels, hubs and steering Essieu avant, roues, moyeux et direction Vorderachse, Räder, Nabe und Lenkung Eje delantero, ruedas, cubos y sistema de dirección	2-B7		6
Ram och fjädring Frame and springs Cadre et amortissement Rahmen und Federung Bastidor y suspensión	2-C1		7
Karosseri Body Carrosserie Karosserie Carroceria	2-C3		8
Övrig utrustning Miscellaneous equipment Equipements divers Übrige Ausrüstung Equipo diverso	2-I17		9
Register och reparationssatser Registers and repair kits Registre et jeux de réparation Register und Reparatursätze Registro y juegos de reparaciones	2-J11 2-K17	1234567890 1234567890 1234567890 	10a 10b



Utgåva
5
Issue

Förord

Grupp Sida
1a 1
Group Page

Denna katalog upptar reservdelar för våra personvagnar 182, fr o m chassinr 28300, samt 183, med följande typbeteckningar:

Vagntyp	Motortyp	Det nr motor ¹⁾	Växellada	Vagntyp	Motortyp	Det nr motor ¹⁾	Växellada
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
182 ch 37550-							
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
183 ch 1-							
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Den sista siffran i typbeteckningen anger:

- 1 = vänsterstyrd vagn 3 = vänsterstyrd vagn, USA, CAN exkl Californien
2 = högerstyrd vagn 4 = vänsterstyrd vagn, Californien

I katalogen har även följande specialutförande inarbetats:

5564 Fläkt med slirkoppling, 5968 Strålkastare, Frankrike

1) Kompletta motorer i produktionsutförande lagerföres ej som reservdel.

Reservdelsmotorer:

182 B20B det nr 498065-2	182 B20F det nr 498067-8
182 B20E det nr 498066-0	183 B20F det nr 498067-8
183 B20E det nr 498066-0	

Reservdelsmotorerna levereras utan svänghjulskåpa, svänghjul, termostat, vattenrör, grenrör, bränslepump, startmotor, fördelare, generator och vevhusventilation.

Kaross komplett

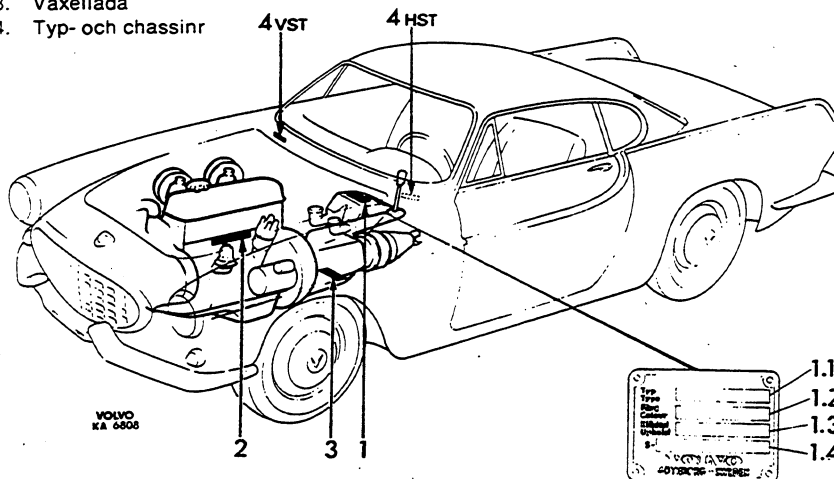
182 VST det nr 682200-1	183 VST det nr 683000-4
182 HST det nr 682201-9	183 HST det nr 683001-2

Övriga data beträffande katalogens uppbyggnad och användande samt förklaringar till använda förkortningar, se "Kataloganvisningar".

Placering av skyltar för modell- och motorbeteckning etc framgår av nedanstående bild.

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Produktskylt | 1.4 Specialutförande |
| 1.1 Typbeteckning | 2. Motorbeteckning |
| 1.2 Färgkod | 3. Växellåda |
| 1.3 Klädselkombination | 4. Typ- och chassinr |

AB VOLVO
Göteborg — Sverige
11-1973



This catalogue concerns spare parts for cars of the 182 series, with effect from chassis number 28300 and the 183 series, which include the following type designations:

182 ch -37549

Type designation	Engine designation	Part No. ¹⁾ engine	Gearbox	Type designation	Engine designation	Part No. ¹⁾ engine	Gearbox
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

182 ch 37550-

1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

183 ch 1-

1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

The final digit in the type designation tells you that

- 1 = the car is LHD 3 = the car is LHD, for USA, CANADA with the exception of California
2 = the car is RHD 4 = the car is LHD for California

The following special model is also listed in the catalogue:

5564 Fan with viscous slip-type coupling, 5968 Headlights, France

1) Production model complete engines are not stocked as spare parts.

Reserve engines:

182 B20B	Part No. 498065-2	182 B20F	Part No. 498067-8
182 B20E	Part No. 498066-0	183 B20F	Part No. 498067-8
183 B20E	Part No. 498066-0		

Reserve engines are supplied less flywheel casing, flywheel, thermostat, water pipes, manifolds, fuel pump, starter motor, distributor, alternator and crankcase ventilation.

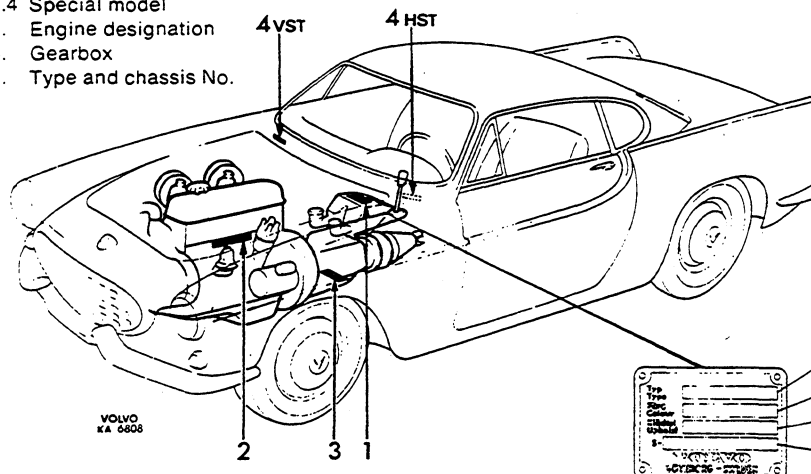
Body, cpl.

182 LHD	Part No. 682200-1	183 LHD	Part No. 683000-4
182 RHD	Part No. 682201-9	183 RHD	Part No. 683001-2

Other data regarding the appearance and use, as well as a legend of the abbreviations, is given in "Catalogue instructions" in Group 1b.

The location of the plates for the type and engine designations, etc, is shown in the illustration below.

1. Designation plate
- 1.1 Type designation
- 1.2 Colour code
- 1.3 Upholstery comb
- 1.4 Special model
2. Engine designation
3. Gearbox
4. Type and chassis No.





Utgåva

4

Avant-propos

Grupp

1a

Sida

3

Issue

Group

Page

Ce catalogue traite des pièces de rechange, destinées aux voitures de tourisme 182 à partir du numéro de châssis 28300 et aux voitures de tourisme 183 qui comprennent les désignations de types suivants:

182 ch -37549

Type de voiture	Type de moteur	No de réf.. ¹⁾ moteur	Boîte de vitesses	Type de voiture	Type de moteur	No. de réf.. ¹⁾ moteur	Boîte de vitesses
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

182 ch 37550-

1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

183 ch 1-

1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Le dernier chiffre dans le type de voiture indique:

- 1 = conduite à gauche 3 = conduite à gauche, USA, CAN (sauf Californie)
2 = conduite à droite 4 = conduite à gauche Californie

Dans le catalogue, il y a même une version spéciale:

5564 Ventilateur à accouplement hydraulique. 5968 Phares. France

1) Les moteurs complets dans leur version production ne sont pas stockés.
comme pièces détachées.

Moteurs de rechange:

182 B20B	No de dét 498065-2	182 B20F	No de dét 498067-8
182 B20E	No de dét 498066-0	183 B20F	No de dét 498067-8
183 B20E	No de dét 498066-0		

Les moteurs de rechange sont livrés sans carter de volant, volant, thermostat, canalisation d'eau, collecteur d'échappement, pompe à essence, démarreur, distributeur, alternateur et ventilation de carter.

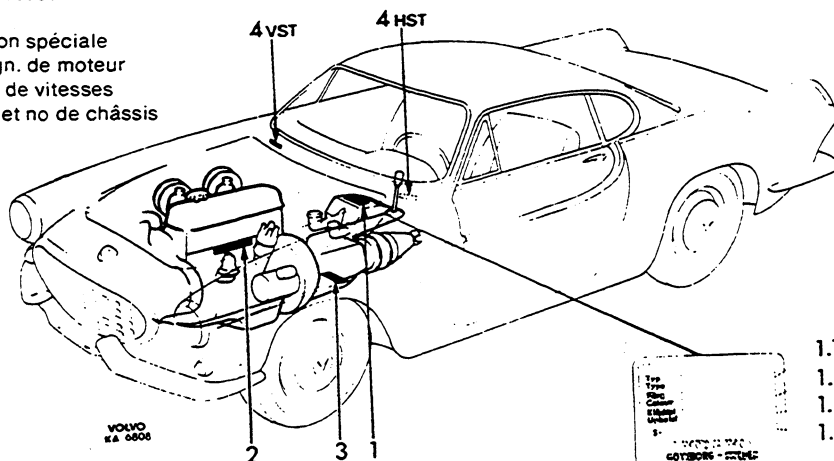
Carrosserie, complète

182 VST	No de dét 682200-1	183 VST	No de dét 683000-4
182 HST	No de dét 682201-9	183 HST	No de dét 683001-2

Les autres indications concernant la composition du catalogue, la façon de s'en servir ainsi que les explications et les abréviations employées sont indiquées dans le chapitre « Instructions concernant le catalogue ».

La place des rubriques pour les désignations de modèle et de moteurs etc. apparaît dans l'illustration ci-dessous.

1. Plaque de produit
1.1 Désign. de type
1.2 Code de couleurs
1.3 Comb. de garniture
1.4 Version spéciale
2. Désign. de moteur
3. Boîte de vitesses
4. Type et no de châssis



Dieser Katalog enthält die Ersatzteile für unsere Personwagen, Serie 182 ab Fahrgestell-Nr. 28300 und Serie 183 mit den nachstehenden Typbezeichnungen:

182 ch -37549				182 ch 37550-			
Wagentyp	Motortyp	Motor-1) nummer	Getriebe	Wagentyp	Motortyp	Motor-1) nummer	Getriebe
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
182 ch 37550-				183 ch 1-			
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Die letzte Ziffer der Typbezeichnung bedeutet:

- 1 = Linkslenkung 3 = Linkslenkung, CAN, USA (ausschl. Kalifornien)
2 = Rechtslenkung 4 = Linkslenkung, Kalifornien

Im Katalog ist auch folgende Spezialausführung enthalten:

5564 Lüfter mit Schlupfkupplung, 5968 Scheinwerfer, Frankreich

1) Kpl. Motoren in Produktionsausführung werden nicht als Ersatzteil auf Lager geführt.

Ersatzteilmotoren:

182 B20B Ersatzteilnummer 498065-2	182 B20F Ersatzteilnummer 498067-8
182 B20E Ersatzteilnummer 498066-0	183 B20F Ersatzteilnummer 498067-8
183 B20E Ersatzteilnummer 498066-0	

Die Ersatzteilmotoren werden ohne Schwungradgehäuse, Schwungrad, Thermostat, Wasserrohr, Rohrkrümmer, Kraftstoffpumpe, Anlasser, Zündverteiler, Lichtmaschine und Kurbelgehäuseentlüftung geliefert.

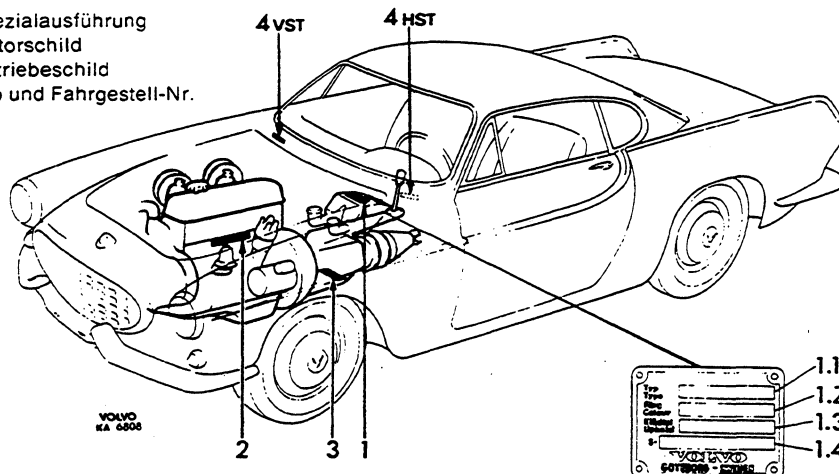
Karosserie, komplett

182 VST Ersatzteilnummer 682200-1	183 VST Ersatzteilnummer 683000-4
182 HST Ersatzteilnummer 682201-9	183 HST Ersatzteilnummer 683001-2

Übrige Daten über Aufbau und Anwendung des Katalogs sowie Erläuterung der eingeführten Abkürzungen, siehe Katalog-Anweisungen.

Die Anbringung der Schilder mit den Fahrzeugkennndaten geht aus der nachstehenden Abbildung hervor.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Typschild | 1.4 Spezialausführung |
| 1.1 Typ- u. Baujahrbezeichnung | 2. Motorschild |
| 1.2 Farbkode | 3. Getriebeschild |
| 1.3 Bezugkombination | 4. Typ und Fahrgestell-Nr. |





Utgåva

4

Introducción

Grupp

1a

Sida

5

Issue

Group

Page

Este catálogo contiene las piezas de repuestos para nuestros automóvil sport de la serie 182, a partir del chasis nro. 28300 y 183, que comprende las siguientes designaciones de tipo:

182 ch -37549							
Modelos	Motor tipo	Motor ¹⁾ nro. de det.	Caja de cambios	Modelos	Motor tipo	Motor ¹⁾ nro. de det.	Caja de cambios
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
182 ch 37550-							
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
183 ch 1-							
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

La última cifra en la modelos de tipo indica:

- 1 = volante a la izquierda 3 = volante a la izquierda, USA, CAN, excluido California
2 = volante a la derecha 4 = vehículo volante a la izquierda, California

En el catálogo se ha incluido la versión especial:

5564 Ventilador con embrague de fricción. 5968 Faros, Francia

1) No tenemos en existencia como repuesto motores completos como son montados en la producción.

Motores de repuesto:

182	B20B	Nro. de det. 498065-2	182	B20F	Nro. de det. 498067-8
182	B20E	Nro. de det. 498066-0	183	B20F	Nro. de det. 498067-8
183	B20E	Nro. de det. 498066-0			

Los motores de repuesto se entregan sin guardavolante, volante, termóstato, tubo de agua, múltiple de escape, bomba de combustible, motor de arranque, distribuidor, alternador y ventilación de cárter.

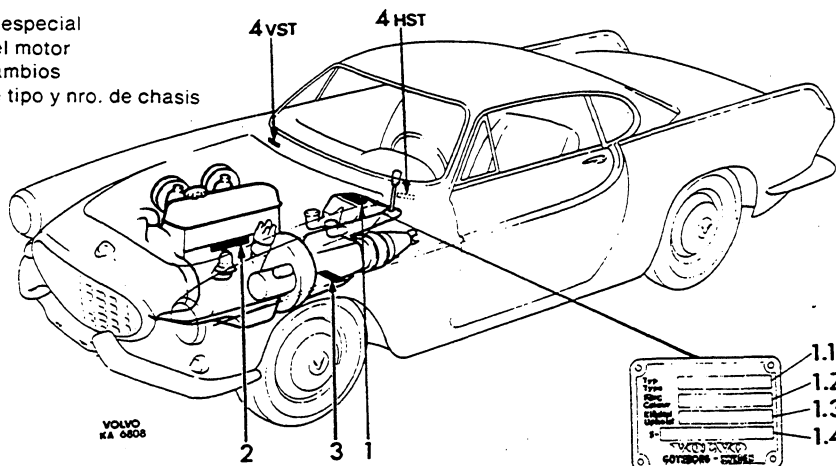
Carrocería completa

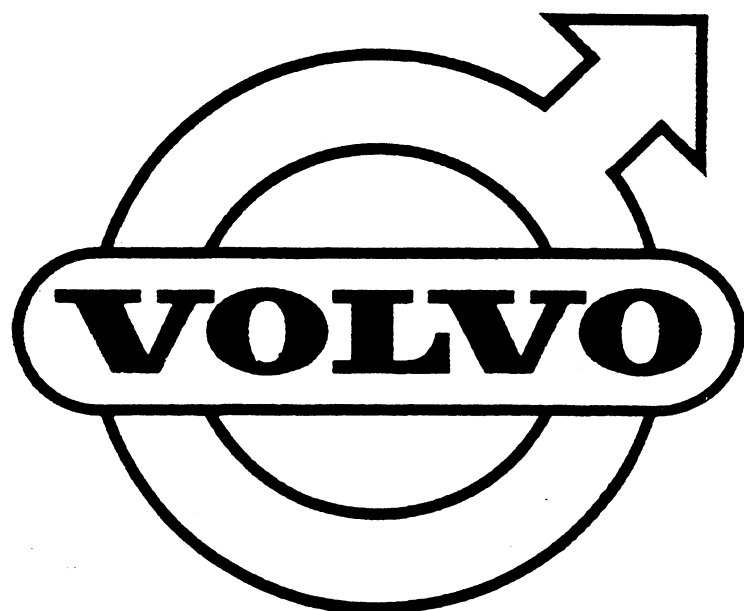
182	VST	Nro. de det. 682200-1	183	VST	Nro. de det. 683000-4
182	HST	Nro. de det. 682201-9	183	HST	Nro. de det. 683001-2

Los demás datos concernientes a la estructura del catálogo y su aplicación, como asimismo las explicaciones a las abreviaciones empleadas, véase «Instrucciones Referentes al Catálogo».

La ubicación de las placas para designaciones de modelos, motores, etc. se desprende de la figura de más abajo.

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Placa de producto | 1.4 Ejecución especial |
| 1.1 Designación de tipo | 2. Design. del motor |
| 1.2 Código de color | 3. Caja de cambios |
| 1.3 Comb. de tapizado | 4. Design. de tipo y nro. de chasis |







Utgava 1 Issue	Kataloganvisningar	Grupp 1b Group	Sida 1 Page
----------------------	--------------------	----------------------	-------------------

INNEHALLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 1
Katalogens användande	Sida 1
Vad man bör veta om:	
Textsidan	Sida 1
Bildsidan	Sida 1
Registret	Sida 1
Förkortningar med förklaringar	Sida 1
Förklaringar	Sida 1
Förkortningar	Sida 1
Kodnyckel, typbeteckningar	Sida 2
Katalogändringar	Sida 2

Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper, som framgår av registerbladet. I början av varje grupp finns en innehallsförteckning. Ett numeriskt register samt förteckning över reparationssatser är placerade i slutet av katalogen. Registerbladet, innehallsförteckningar samt förteckning över reparationssatser är femspråkiga. (svenska, engelska, franska, tyska och spanska).

Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och vill ha reda på dess detaljnummer etc. går man till den grupp i vilken detaljen skall finnas upptagen. Med hjälp av gruppens innehallsförteckning söker man sig fram till den sammanbyggda enhet, vari detaljen ingår. Obs! Olika varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bildsidan funnit detaljen och därmed detaljens pos-nr, går man över till samma pos-nr på motsvarande text sida, där data erhålles för beställning av detaljen. Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning, går man till nummerregistret. När man i registret funnit detaljens nummer, får man på samma rad hänvisning till en viss grupp, sida samt fiche-koordinat. Hänvisningen leder till den text sida, på vilken detaljnumret återfinnes i kolumnen, "Det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens pos-nr gå över till samma pos-nr på motsvarande bild sida får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammanbyggda enheten.

Vad man bör veta om textsidan

Textsidan är uppdelad i ett antal kolumner benämnda enligt följande: 1. "Pos" Positionsnumret utgör sambandet mellan en detaljs beställningsdata på textsidan och den på bildsidan illustrerade detaljen. 2. "Antal" Här anges antalet av en viss detalj inom den närmast högre enheten. Detaljer, som lagerföres per längdenhet, rör och slang etc. anges enligt följande: Från 1—99 millimeter "99MM" och från 100 millimeter och däröver "100". För rör eller slangar med samma dimension, vilka förekommer på ett flertal ställen inom samma installationsgrupp (bildavsnitt), anges i vissa fall längderna även på bilden. Längderna skrivs då inom parentes och i omedelbar anslutning till positionsnumret. 3. "Det nr" Detaljnumret skall oavkortat användas vid beställning. 4. "Benämning" I denna kolumn anges den benämning som skall användas för detaljen ifråga vid beställning. Benämningarna är angivna på såväl svenska som engelska språken. Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stegförskjutet till höger i förhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer, som är stegförskjutna till höger i förhållande till den sammansatta enheten.

5. "Sats" Siffrorna 1—4 i satskolumnen anger respektive reservdels "lagerhållningsgrad". Siffran 1 avser högsta lagerhållningsgraden, vilket innebär att detaljen i första hand bör lagerhållas. Angelägenhetsgraden sjunker med varje tal till 4. Ej klassificerade delar bör endast lagerhållas om dokumenterad förbrukning föreligger inom distriktet. 8 = Anger att detaljen ej säljes separat eller som reservdel. O = Anger standarddetaljer (skruv, mutter, bricka) som bör lagerhållas. Detaljer märkta med O faller under lagerhållningsgrad 1. S = Anger att detaljen ingår i reparationssats. Sådana detaljer skall endast i undantagsfall lagerhållas separat. I den man det varit möjligt, har satsernas komplett-nummer inredigerats i det avsnitt eller grupp där de har sin konstruktiva plats. I de fall det icke varit möjligt att visa reparationssatsen med ingående delar direkt i texten, har satsens kompletta nummer upptagits sist i varje textavsnitt. Går man exempelvis till grupp 6 framaxel, styrning och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Satsen återfinns då vanligtvis sist i samma text- och bildavsnitt. 6. "Anmärkning" Förutom sidhänvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag. Ett i denna kolumn med klammer omslutet detaljnummer anger att detaljen ersatts av numret i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos. Anmärkningarna, som av utrymmesskal ej kan skrivas i anmärkningskolumnen, har i denna kolumn markerats enligt följande exempel: 1, 2, 3) osv. Dessa anmärkningssiffror börjar med nr 1 inom varje kataloggrupp och återfinnes som fotnoter sist i varje avsnitt. I fotnoterna skrivs anmärkningarna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Ett "X" i textsidans vänstra marginal markerar var ändring ägt rum vid senaste sidbyte.

rationssatsen med ingående delar direkt i texten, har satsens kompletta nummer upptagits sist i varje textavsnitt. Går man exempelvis till grupp 6 framaxel, styrning och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Satsen återfinns då vanligtvis sist i samma text- och bildavsnitt. 6. "Anmärkning" Förutom sidhänvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag. Ett i denna kolumn med klammer omslutet detaljnummer anger att detaljen ersatts av numret i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos. Anmärkningarna, som av utrymmesskal ej kan skrivas i anmärkningskolumnen, har i denna kolumn markerats enligt följande exempel: 1, 2, 3) osv. Dessa anmärkningssiffror börjar med nr 1 inom varje kataloggrupp och återfinnes som fotnoter sist i varje avsnitt. I fotnoterna skrivs anmärkningarna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Ett "X" i textsidans vänstra marginal markerar var ändring ägt rum vid senaste sidbyte.

Vad man bör veta om bildsidan

Bildsidans illustrationer utgöres som regel av perspektivteckningar. I vissa fall, används plan- och sektionsbilder från ritningsunderlaget. Stegförskjutningsprincipen, se text sida punkt 4, kan man även spara i bilden på så sätt, att komplett detaljs pos-nr med en klammer omsluter underdetaljerna. Komplettenhet markeras även med en ring omkring ett pos-nr.

Vad man bör veta om registret

Gruppen "register" är indelad i två undergrupper, "nummerregister" samt "reparationssatser", vilka här nedan behandlas var för sig.

Nummerregister

Nummerregistret är uppställt i tabellform. Varje sida är indelad i spalter och kolumner: "Det nr", "Grupp", "Sida" och "fiche-koordinat". Nummerregistret kommer särskilt till användning då man endast vet en detaljs nummer och vill ha övriga beställningsdata. För att finna ett visst nummer i registret går man till kolumnen "Det nr". Detaljnumren är upptagna i nummerordning. På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida i katalogen, eller den fiche-koordinat, där ifrågavarande detalj kan ses i sitt sammanhang. I de fall en detalj förekommer på flera ställen i katalogen, skrivs detaljnumret endast en gång och samtliga förekommande grupp- och sidnummer eller fiche-koordinater utskrivs därefter. Om en detalj förekommer flera gånger på samma sida, utskrivs detaljnummer, grupp, sida och fiche-koordinat endast en gång.

Reparationssatser:

Är den del av registret, som talar om vilka reparationssatser som finns till den eller de vagnstyper som är behandlade i katalogen. För att lättare kunna identifiera reparationssatserna, har gruppen illustrerats. För erhållande av uppgift på i satsen ingående delar, hänvisas till separat katalog över "Reparationssatser".

Förkortningar med förklaringar

Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc. har ett sammandrag, benämnt "Förkortningar" (se sid 3) iordningställt. Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och således ej kommer att översättas, har uppställts i alfabetisk ordning, med utgångspunkt från svenska språket. De noter av s k standardkaraktär använts, som anger chassinummer, motornummer och karosserinummer etc har dessa utformats enligt följande exempel:

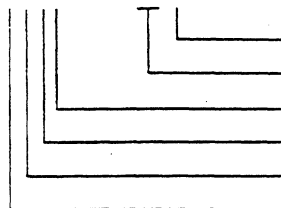
Sida Page	Grupp Group	Kataloganvisningar	Utgåva Issue
2	1b		1

142	CH-129999	EXCL 129901-129903	utom chassi nr 129901—129903 t o m chassi nr 129999 modellbeteckning
B20A	(498250)	MO-86758	t o m motor nr (tillv nr) 86758 motor, det nr motor, typbeteckning
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	fr o m chassi nr omkring 118000 fr o m kaross nr 118300 modellbeteckning
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	samt motor nr 22326—22396 fr o m motor nr 22429 motor, typbeteckning
R50	(395415)	-365	t o m växellada (tillv nr) 365 växellada, det nr växellada, typbeteckning

Kodnyckel typbeteckningar

Exempel:

FB88 44T
NB88



Motor med turbo¹⁾
Hjulbas i decimeter
Vagnstorlek i förhållande till övriga vagnar
Konstruktionsperiod
3-axlig vagn²⁾
Framstyrd respektive normalstyrd vagn

¹⁾ Ej med vid vagn utan turbo.

²⁾ Ej med vid 2-axlig vagn.

Katalogändringar

På baksidan av katalogens titelsida har införts en sida, benämnd "Införda ändringar". Denna sida har tillkommit för att möjliggöra uppföljning av att samtliga utsända ändringssatser insorteras i katalogen.

Med varje ändringssats bifogas en förteckning över utgående och tillkommande sidor. I denna förteckning är även angivet vilket nummer ändringssatsen har.



Utgåva
6
Issue

Kataloganvisningar

Grupp
1b
Group

Sida
3
Page

A = ampère
ALT = alternativ
ANT KUGGAR = antal kuggar
B = bredd
BAS = basutförande
BLÅ
BLF = bladfjädring
CAN = Canada
CH-XXXXX = t o m chassi nr
CH XXXXX- = fr o m chassi nr
D = diameter, yttre
DET SE SIDA = ingående detaljer se sida
DI = diameter, inre
DLAM = dubbellamell
DMG = dubbelfjäder med gummitfjäder
DUG = dubbelfjäder utan gummitfjäder
EBR = engelskt bromssystem
EEC = För vagnar på EEC-marknaden
EH = med ekerhjul
ELAM = enkellamell
EMG = enkelfjäder med gummitfjäder
ERF = erforderligt antal
ERS AV = ersättes av
ET = engelsk text
ETC = etcetera
EXCL = exklusiv
FAV (BAS) = Favorit, Basutförande
FBR = franskt bromssystem
FF = förstärkt fjäder
FFA = framflyttad framaxel
FS = för vagnar med framstolar
FT = framaxeltryck i ton
GRÅ
GUL
GV = med golvväxel
H = höger
HJB = hjulbas
HMF = hastighetsmätare med färdskrivare
HS = för vagnar med helt säte
HST = högerstyrd
HSTA = högerstyrd Australien
HSTB = högerstyrd England
HT = höjt tak
HUF = hastighetsmätare utan färdskrivare
HV = herrgårdsvagn
HYTT-XXXX = t o m hytt nr
HYTT XXXX- = fr o m hytt
INCL = inklusive
KAROSS-XXXXX = t o m kaross nr
KAROSS XXXXX- = fr o m kaross nr
KH = kort hytt
KM = kilometer
KMPL = komplett
KOMB = klädselkombination
L = liter, längd
LAGERFÖRES EJ = detaljen lagerföres ej som reservdel
LH = lång hytt
LPF = luftfilter, pappersfilter
LUF = luftfjädring
MA = med avgasbroms
MAC = med luftkonditionering
MAJ = med automatisk justerhåvrm
MAR = med avgasrenare
MCOMBU = förberedd för luftkonditionering
MDFS = med draganordning för semitrailer
MDS = med differentialspärr
MEB = med enkelväxlad bakaxelväxel
MER = med eluppvärmd ruta
METERVARA
MF = med friskluftsanläggning utan bilvärmare
MFP = med Flitchplateförstärkt ram

MFS = med främre stötdämpare
MGF = med gummitfjäder
MHR = med handreglage
MK = med kraftuttag
MKMR = med kilometerräknare
MLD = med ljuddämpare luftfilter
MLF = med luftförvärmning
MLV = med lastkännande bromsventil
MM = millimeter
MMH = med mekanisk hastighetsmätare
MNB = med nummerplåtsbelysning
MNR = med navreduktion
MO-XXXXX = t o m motor nr
MO XXXXX- = fr o m motor nr
MPOS = med positiv vevhusventilation
MRA = med returledning för avgaser
MS = med servostyrning
MSF = med stänkskydd, främre
MST = med strumpa för luftfilter
MTB = med tvåväxlad bakaxelväxel
MTL = med taklucka
MTRF = med termostatreglerad fläkt
MTV = med tillsatsvärme
MV = med värmeelement
MVA = med vattenmantlat avgassystem
MVFD = med viktfordelare
MÄRKT. = märkt med
NF = normalfläkt
NFA = normalplacerad framaxel
NR = nummer
NT = normalt tak
OBF = oljebadfilter
OMKR = omkring nr
RAD = insprutningspump av radtyp
ROR = insprutningspump av rotortyp
ROT = oktantal (metod Research)
RV = med rattväxel
RÖD
S = ingår i satsförpackning
SBMR = säkerhetsbälte med rullar
SBN = svenska bromsar för Nederländerna
SBR = allmänt bromssystem
SBUR = säkerhetsbälte utan rullar
SE GRUPP
SE POS
SE SIDA
SEN UTF = senare utförande
SH = med skivhjul
SM = svenska marknaden
SPEC UTF = specialutförande
SPV = spårvidd
ST = styck
STD = standardutförande
STD D = standarddimension
SV = skåpvagn
SVART
SVG = skåpvagn, glasad sida
SVP = skåpvagn, plåtsida
SVT = svensk text
TB = tryckluftsbromsar
TF = tropikfläkt
THB = tryckluftshydraulisk broms
TID UTF = tidigare utförande
TJ = tjocklek
TUM
UA = utan avgasbroms
UAC = utan luftkonditionering
UAJ = utan automatisk justerhåvrm
UAR = utan avgasrenare
UCOMBU = ej försedd med luftkonditionering
UD = underdimension
UDFS = utan draganordning för semitrailer



Sida	Grupp	Kataloganvisningar	Utgåva
4	1b		5
Page	Group		Issue

UDS	= utan differentialspärr
UER	= utan eluppvärmd ruta
UFP	= utan Flitchplateförstärkt ram
UFS	= utan främre stötdämpare
UGF	= utan gummifjäder
UHR	= utan handreglage
UK	= utan kraftuttag
UKMR	= utan kilometerräknare
ULD	= utan ljuddämpande luftfilter
ULF	= utan luftförvärmning
ULV	= utan lastkännande bromsventil
UNB	utan nummerplåtsbelysning
UNR	= utan navreduktion
UPOS	= utan positiv vevhusventilation
URA	= utan returledning för avgaser
US	= utan servostyrning
USA	= Amerikas Förenta Stater
USF	= utan stänkskydd, främre
UST	= utan strumpa för luftfilter
UTL	= utan taklucka
UTRF	= utan termostatreglerad fläkt
UTV	= utan tillsatsvärme
"UTV 4,88/1"	= utväxlingsförhållande
UV	= utan värmeelement
UVA	= utan vattenmantlat avgassystem
UVFD	= utan viktfördelare
V	= volt, vänster
VARU	= Varutransport
VENV	= endast för vagnar byggda av Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgien
VFH	= vagnar för högertrafik
VFV	= vagnar för vänstertrafik
VHB	= vakuumhydraulisk broms
VIT	
VST	= vänsterstyrd
VTE	= vindrutetorkare, elektrisk
VTT	= vindrutetorkare, tryckluft
VTV	= vindrutetorkare, vakuum
VXL	= växellåda
W	= watt
OD	= överdimension



Utgåva
1
Issue

Catalogue instructions

Grupp
1b
Group
Sida
1
Page

Index

The appearance of the catalogue	Page 1
The use of the catalogue	Page 1
What you should know about:	
Text pages	Page 1
Illustrated pages	Page 1
Register	Page 1
Abbreviations and their clarification	Page 1
Clarification	Page 1
Abbreviations	1
Code key, type designations	Page 2
Catalogue revisions	Page 2

The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register. There is an index at the beginning of each group. There is a numerical register and a specification of repair kits at the end of the catalogue. The main register, indexes and repair kits list are multi-linguaged (Swedish, English, French, German and Spanish).

The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number, etc. open the catalogue at the relevant group for the main unit, to which the part in question pertains, in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the illustration note its key number and then find the equivalent key number on the text page opposite — where you will find the data relevant for ordering the part. If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find reference to the Group, Page numbers and microfilm co-ordinate on the same line. Turn to the page in question and then look down the "Part No." column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order. By comparing the key number on the text page with the equivalent key number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below: 1. "Fig." The figure number is a cross reference between the text and the illustration. 2. "Qty." The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly, or subassembly. Parts which are sold by length, piping and hosing etc. are quoted as follows: In cases of lengths up to 99 mm we use the mm suffix, i. e. "99MM". On the other hand when it concerns lengths exceeding 100 mm, the figures appear without any suffix, i. e. "100". Should piping or hosing bearing the same part number appear in several locations within same assembly (illustration), lengths can also appear on the illustration. The lengths are then noted in parentheses in the immediate vicinity of the key number. 3. "Part No." The part number must always be quoted in your orders for the part in question. 4. "Description" This column contains the descriptions which should be used when ordering the parts in question. These descriptions are quoted in both Swedish and English. If a part is included in a larger unit, it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered. 5. "Kits" The figures 1—4 in the kits column show the "stock holding grade" of the respective spare parts. The figure 1 shows the greatest stock holding grade, which means that the parts should be stocked primarily. The value of the grade declines successively to 4. Non-graded parts should only be stocked if consumption appears within the district. 8 = Shows that parts are not sold separately or as spares. O = Standard parts (screw, nuts, washer) which should be stocked. Parts marked with an O pertain to stock holding grade 1. S = Shows that the parts concerned is included in a repair kit. Parts of this sort should only be stocked separately in exceptional cases. Wherever possible the complete number of the kits has been noted in the section or group where they have their constructive loca-

tion. In these cases, where it has not been possible to show the parts kit with its pertaining parts direct in the text, we have noted the kit number at the end of each section. For example if you look at Group 6, front axle and steering, and look for the parts required to replace a king pin, you will see that the part number for the king pin is marked with an "S". Usually the kit is located under the complete unit. In exceptional cases it has been listed at the end of the text and illustration section. 6. "Notes" As well as reference to other pages, this column gives clarifying information of various types. A bracketed part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part; the number which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned. Notes, which are too lengthy to note in the notes column, have been marked 1, 2, 3) etc. These note numbers start with 1 within each catalogue group and can be found again as footnotes at the end of each section. The footnotes are written in Swedish, English, French, German, and Spanish. An "X" in the left hand margin shows that revision has occurred in conjunction with the latest set of replacement pages.

What you should know about illustrated pages

The illustrations are usually composed of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text, see point 4, can also be traced on the illustrations owing to the fact that the key number of a complete unit is "clamped" together with its components parts. The key number of a complete unit has a ring around it.

What you should know about the register

The "Register" group is divided into two sub-divisions, the "Numerical Register" and "Repair Kits". These sub-divisions are clarified below:

Numerical Register

This page is divided into columns and sub-columns marked "Part number", "Group", "Page" and "microfilm-co-ordinate". This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data. When seeking a certain number in the register, first look at the "Part No." column. The Parts Nos. are listed in numerical sequence. On the same line as Part No., reference is made as to which group and page or the microfilm-co-ordinate, where the part in question can be seen in its own context. In cases where an individual part can be found in several parts of the catalogue the Part No. is only noted once and all the group and page numbers concerned, or microfilm-co-ordinate, are noted below it. If a part appears several times on the same page, the Part No., Group, Page and microfilm-co-ordinate is only noted once.

Repair Kits

"Repair Kits" comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned. To facilitate the identification of repair kits this sub-division is illustrated. The individual parts included in the repair kit are listed in the Repair Kits Catalogue.

Abbreviations and clarification

Clarification

Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in five languages, we have tabled a list of "Abbreviations" (see page 3). These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence, based on the Swedish language. When notes of a "standard" character appear, such a references to certain chassis and engine numbers, etc., they have been formed in the following way:

Sida Page	Grupp Group	Catalogue instructions	Utgåva Issue
2	1b		1

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	except chassis Nos. 129901—129903 up to chassis No. 129999 type designation
B20A	(498250)	MO-86758	up to engine No. (Serial No.) 86758 engine, part number engine, designation
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	with effect chassis No. 118000 approx. with effect body No. 118300 type designation
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	and engines Nos. 22326—22396 with effect from engine No. 22429 engine designation
R50	(395415)	-365	up to gearbox No. (Serial No.) 365 Gearbox, Part No. Gearbox, designation

Code key, type designations

Example:

FB88 44T
NB88

—	Engine with supercharger ¹⁾
—	Wheel bases in decimeters
—	Size of vehicle in relation to other vehicles
—	Design period
—	3-axle vehicle ²⁾
—	Forward controlled or normal controlled vehicles respectively.

¹⁾ Not with vehicles not fitted with supercharger.

²⁾ Not with 2-axle vehicles.

Catalogue revisions

On the rear of the title page of the catalogue we have introduced a page called "Catalogue amendments". This page is to facilitate the insertion of information regarding sets of replacement pages inserted in the catalogue.

Each set of replacement pages is accompanied by a list of superseded and supersessionary pages. This list is marked with an "Amendment number".



A = ampère
ALT = alternative
ANT KUGGAR = number of teeth
B = width
BAS = basic model
BLÅ = blue
BLF = leaf springs
CAN = Canada
CH-XXXXX = up to chassis No..
CH XXXXX-D = with effect from chassis No.
D = diameter, external
DET SE SIDA = components parts listed on page
DI = diameter, internal
DLAM = twin disc cluteh
DMG = double spring with hollow rubber spring
DUG = double spring without hollow rubber spring
EBR = Brake system UK market
EEC = Vehicles for EEC markets
EH = with spoke wheels
ELAM = single clise cluteh
EMG = single spring with hollow rubber spring
ERF = order as required, state required length etc
ERS AV = superseded by
ET = English text
ETC = etcetera
EXCL = excluding
FAV (BAS) = Favorit. Basic model
FBR = French market brake system
FF = reinforced springs
FFA = shortened front overhang
FS = for cars with separate front seats
FT = front axle pressure in tons
GRÅ = grey
GUL = yellow
GV = with floor change
H = right
HJB = wheel base
HMF = speedometer with tachograph
HS = for cars with bench-type front seat
HST = right hand drive
HSTA = RHD for the Australian market
HT = raised roof
HSTB = RHD for the United Kingdom
HUF = speedometer without tachograph
HV = station wagon
HYTT-XXXX = up to cab serial number
HYTT XXXX-INCL = with effect from cab serial number
INCL = inclusive
KAROSS-XXXXX = up to body No.
KAROSS XXXX-KH = with effect from body No.
KH = short cab
KM = kilometre
KMPL = complete
KOMB = upholstery combination
L = litre, length
LAGERFÖRES EJ = part not stocked as spare
LH = long cab
LPF = air filter, paper filter
LUF = air spring
MA = with exhaust brake
MAC = with air conditioning
MAJ = with automatic slack adjuster
MAR = with exhaust emission control unit
MCOMBU = pre-adapted for air conditioning
MDFS = with towing unit for semitrailer
MDS = with differential lock
MEB = with single reduction rear axle
MER = with heated rear window
METERVARA = sold by length
MF = with fresh air unit less heater
MFP = with Flitch plate reinforced frame
MFS = with front shock absorbers

MGF = with hollow rubber spring
MHR = with hand control
MK = with power take off
MKMR = with kilometre registration counter
MLD = with silencing air filter
MLF = with air pre-heating
MLV = with load sensitive brake valve
MM = millimetre
MMH = with mechanical speedometer
MNB = with number plate illumination
MNR = with hub reduction
MO-XXXXX = up to engine No.
MO XXXXX-MPOS = with effect from engine No.
MPOS = with positive crankcase ventilation
MRA = with exhaust gas recirculation
MS = with servo assisted steering
MSF = with mud flaps, front
MST = with screen for air filter
MTB = with two-speed rear axle
MTL = with sliding roof
MTRF = with thermo-regulated fan
MTV = with additional heater
MV = with heater
MVA = with water-jacketed exhaust system
MVFD = with weight transference axle
MÄRKT = marked
NF = normal fan
NFA = normal-location front axle
NR = number
NT = normal roof
OBF = oil bath filter
OMKR = number approximately
RAD = injection pump of in-line type
ROR = injection pump of rotary type
ROT = research octane number
RV = with steering column change
RÖD = red
S = included in parts kit
SBMR = inertia type safety belt
SBN = Swedish brakes for Netherlands
SBR = brake system, general market
SBUR = fixed safety belt
SE GRUPP = See Group
SE POS = See Fig
SE SIDA = See Page
SEN UTF = late production
SH = with disc wheels
SM = Swedish market
SPEC UTF = special model
SPV = track
ST = piece(s)
STD = standard
STD D = standard size
SV = parcel van
SVART = black
SVG = parcel van, with side windows
SVP = parcel van, metal sides
SVT = Swedish text
TB = air brakes
TF = tropical fan
THB = compressed air hydraulic brakes
TID UTF = early production
TJ = thickness
TUM = inch(es)
UA = without exhaust brake
UAC = without air conditioning
UAJ = without automatic slack adjuster
UAR = without exhaust emission control unit
UCOMBU = not pre-adapted for air conditioning
UD = undersize
UDFS = without towing unit for semitrailer
UDS = without differential lock

Sida	Grupp	Catalogue instructions	Utgåva
4	1b		5
Page	Group		Issue
UER	= without heated rear window		
UFP	= without Flitch plate reinforced frame		
UFS	= without front shock absorbers		
UGF	= without hollow rubber spring		
UHR	= without hand control		
UK	= without power take-off		
ULD	= without silencing air filter		
ULF	= without air pre-heating		
ULV	= without load sensitive brake valve		
UMKR	= without kilometre registration counter		
UNB	= without number plate illumination		
UNR	= without hub reduction		
UPOS	= without positive crankcase ventilation		
URA	= without exhaust gas recirculation		
US	= without servo assisted steering		
USA	= United States of America		
USF	= without mud flaps, front		
UST	= without screen for air filter		
UTL	= without sliding roof		
UTRF	= without thermo-regulated fan		
UTV	= without additional heater		
"UTV 4, 88/1"	= ratio		
UV	= without heater		
UVA	= without water-jacked exhaust system		
UVFD	= without weight transference axle		
V	= volt, left		
VARU	= Parcel van		
VENV	= only for vehicles assembled at Volvo. Europa Naamloze Vennootschap, Belgium		
VFH	= vehicles for RH traffic		
VFV	= vehicles for LH traffic		
VHB	= vacuum hydraulic brakes		
VIT	= white		
VST	= left hand drive		
VTE	= windscreen wiper, electric		
VTT	= windscreen wiper, pneumatic		
VTV	= windscreen wiper, vacuum		
VXL	= gearbox		
W	= watt		
ÖD	= oversize		



Utgåva 1	Indications concernant le catalogue	Grupp 1b	Sida 1
Issue		Group	Page
Table des matières			
Disposition du catalogue	Page 1		
Emploi du catalogue	Page 1		
Ce qu'il faut savoir:			
De la page de texte	Page 1		
De la page d'image	Page 1		
De la page de registre	Page 1		
Abréviations et explications	Page 1		
Abréviations	Page 1		
Explications	Page 2		
Clé de code, désignations de type	Page 3		
Modifications introduites dans le catalogue ..	Page 3		
Disposition du catalogue			
Le catalogue est divisé en groupes qui ressortent du registre. Au début de chaque groupe, il se trouve une table des matières. Un registre numérique ainsi qu'une liste des emballages de jeux sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédois, anglais, français, allemand et espagnol).			
Emploi du catalogue			
Si l'on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de détail etc., on se reporte au groupe dans lequel le détail doit se trouver enregistré. A l'aide de la liste de contenu du groupe, on arrive à l'unité à laquelle le détail appartient. Remarque: Différents types du même appareil peuvent exister. Lorsque l'on a, sur la page d'illustration, trouvé le détail et par là le numéro de position du détail, on se reporte au même numéro de position sur la page correspondante de texte où les données nécessaires à la commande du détail sont obtenues. Si l'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veuille obtenir toutes les données pour une commande, il faut se référer au registre des numéros. Lorsque l'on a, dans le registre, trouvé le numéro de détail, on obtient sur la même ligne une indication permettant de se référer à un groupe déterminé, à une page ainsi qu'à une fiche-coordination. Cette référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de détail se retrouve dans la colonne « no de dét ». Sur la même ligne que la numéro de détail se trouvent toutes les données nécessaires à la commande. En partant du numéro de position d'un détail au même numéro de position sur la page d'illustration correspondante, on peut connaître le placement du détail et sa fonction dans l'unité à laquelle il appartient.			
Ce que l'on doit savoir de la page de texte			
La page de texte est divisée en un certain nombre de colonnes désignées selon ce qui suit: 1. « Pos » Le numéro de position représente le lien entre des données de commande de détail sur la page de texte et le détail illustré sur la page d'illustration. 2. « Quantité » Ici, est donné le nombre d'un certain détail au sein de l'unité supérieure la plus proche. Les détails qui sont stockés par unité de longueur — tubes et tuyaux etc — sont mentionnés selon ce qui suit: à partir de 1—99 millimètres « 99 MM » et à partir de 100 millimètres et au-dessus « 100 ». Pour tubes et tuyaux de même dimension que l'on trouve à plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (détail de figure), les longueurs sont, dans certains cas, même mentionnées sur l'image. Les longueurs sont écrites entre parenthèses immédiatement après le numéro de position. 3. « No de dét » Le numéro de détail doit être employé, lors de commande, sans être abrégé. 4. « Désignation » Dans cette colonne, doit être mentionnée la désignation qui doit être employée pour le détail en question lors de la commande. Les désignations sont mentionnées en suédois et en anglais. Si un certain détail appartient à une unité groupée plus élevée, la désignation du détail est déplacée sur la droite par rapport à la désignation de l'unité groupée. Lors d'achat d'unité groupée, suivent les détails qui sont déplacés sur la droite par rapport à l'unité groupée. 5. « Jeu » Les chiffres 1—4 dans la colonne de jeu donnent le « degré de stockage » des pièces détachées respectives. Le chiffre 1 désigne le « degré de stockage » le plus élevé, ce qui signifie que le détail doit en premier lieu être stocké. Le degré d'importance diminue progressivement jusqu'à ce que l'on arrive au chiffre 4 qui est le plus bas. Les pièces non classées ne			
doivent être stockées que si un écoulement documenté existe au sein du district. 8 = Mentionne que la pièce n'est pas vendue séparément ou comme pièce détachée. O = Désigne les détails standard (vis, écrous, rondelles) qui doivent être stockés. Les détails marqués de la lettre O appartiennent au degré de stockage 1. S = Indique que le détail fait partie d'un jeu de réparation. De tels détails ne doivent que dans des cas exceptionnels être stockés séparément. Dans la mesure où cela a été possible, le numéro complet des jeux a été mentionné dans les passages ou groupes où ils trouvent leur place. Dans les cas où il n'a pas été possible de présenter des jeux de réparations avec les pièces composantes directement dans le texte, le numéro complet du jeu a été mentionné en dernier dans chaque partie de texte. Si l'on se réfère par exemple au groupe 6 (essieu avant, direction) et que l'on cherche des détails pour l'échange d'un pivot de fusée, on trouve que le numéro de détail du pivot de fusée est marqué par la lettre « S ». Le jeu se retrouve donc ordinairement comme unité complète en premier plan. A quelques exceptions près, il peut avoir été mentionné en dernier dans la même partie de texte ou de figure. 6. « Remarques » Outre des indications figurant en marge, cette colonne contient des détails complémentaires de différentes sortes. Dans cette colonne, les numéros de détails entre crochets, indiquent que le détail a été remplacé par le numéro se trouvant dans la colonne de numéros de détails. Ce remplacement n'est valable que dans les catalogues et positions en question. Les remarques, qui en raison du manque de place, ne peuvent figurer dans la colonne des remarques, ont, dans cette colonne, été indiquées selon l'exemple suivant: 1, 2, 3) etc. Ces chiffres de remarque commencent par le numéro 1 dans chaque groupe de catalogue et se retrouvent en annotations à la fin de chaque partie. Dans les annotations, les remarques sont écrites en suédois, anglais, français, allemand et espagnol. Un « X » dans la marge gauche de la page de texte indique où la modification a eu lieu lors du dernier changement de page.			
Ce que l'on doit savoir de la page d'image			
Les illustrations de la page d'image sont en général des dessins en perspectives. Dans certain cas, des images de plans et de sections sont employées comme base pour les dessins. Le principe de déplacement, voir page de texte point 4, peut même être identifié dans la figure de telle façon que le numéro de position du détail complet englobe avec des crochets les détails composants. L'unité complète est également marquée d'un rond autour d'un numéro de position.			
Ce que l'on doit savoir du registre			
Le groupe « registre » est divisé en deux sous-groupes: « registre numérique » et « jeux de réparation ». Ces deux groupes sont présentés ici:			
Registre numérique			
Le registre numérique est établi sous forme de tableau. Chaque page est divisée en colonnes: « No de référence », « Groupe », « Page » et « fiche-coordination ». Le registre numérique est particulièrement indiqué lorsqu'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veut obtenir des autres données de commande. Pour trouver un certain numéro dans le registre, il faut se référer à colonne « No de dét ». Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. Sur la même ligne que le numéro de détail, se trouvent des indications concernant le groupe et la page dans le catalogue où la fiche-coordination, là où la pièces en question peut être vue dans son ensemble. Dans les cas où détail apparaît à plusieurs endroits dans le catalogue, le numéro de détail n'est écrit qu'une fois et l'ensemble des numéros de groupes et de pages. No de groupe et de page ou fiche-coordination s'écrivent ensuite. Si un détail apparaît plusieurs fois sur la même page, le numéro de détail, groupe, page et fiche-coordination seulement une fois.			
Jeux de réparation			
Les « jeux de réparation » sont une partie du registre qui indique quels sont les jeux de réparation disponibles pour celui ou ceux des types de véhicules qui sont traités dans le catalogue. Pour pouvoir plus facilement identifier les jeux de réparation, le groupe a été illustré. Pour obtenir des renseignements concernant les pièces faisant partie du jeu, voir catalogue spécial concernant les « jeux de réparations ».			

Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

Abréviations avec explications

Explications

En raison du manque de place dû à la traduction en quatre langues des remarques sous forme de notes etc, un résumé portant la désignation « Abréviations » (voir page 4 a été établi. Ces abréviations qui sont valables pour l'ensemble des langues et qui, par conséquent, ne seront pas traduites, ont été établies par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise. Comme des notes de caractère standard sont employées, notes désignant numéro de châssis, numéro de moteur et numéro de carrosserie etc, celles-ci ont été présentées selon l'exemple suivant:



Reservdelskatalog
Parts catalogue

Utgåva
1
Issue

Indications concernant le catalogue

Grupp
1b
Group

Sida
3
Page

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	sans châssis no 129901—129903 jusqu'au châssis no 129999 désignation de modèle
B20A	(498250)	MO-86758	jusqu'au moteur no (no de fabrication) 86758 moteur, no de dét moteur, désignation de type
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	à partir du no de châssis, environ 118000 à partir du no de carrosserie 118300 désignation du modèle
D100	MO 22429-	INCL 22326—22396	ainsi que moteur no 22326—22396 à partir du no de moteur 22429 moteur, désignation de type
R50	(395415)	—365	jusqu'à boîte de vitesse (no de fabrication) 365 boîte de vitesse, no de dét boîte de vitesse, désignation de type

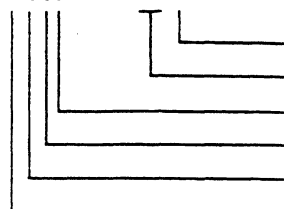
Code pour désignation de type

Exemple:

BB88

NB88

44T



Moteur avec turbo¹⁾

Empattement en décimètres

Grandeur du véhicule par rapport aux autres véhicules

Période de construction

Véhicule à 3 essieux²⁾

Véhicule à conduite avancée ou normale

¹⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule sans turbo.

²⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule à deux essieux.

Modifications de catalogue

Au verso de la page de titre du catalogue, il a été introduit une page appelée « modifications apportées ». Cette page a pour but de contrôler que l'ensemble des jeux de remplacement envoyés est bien réparti dans le catalogue.

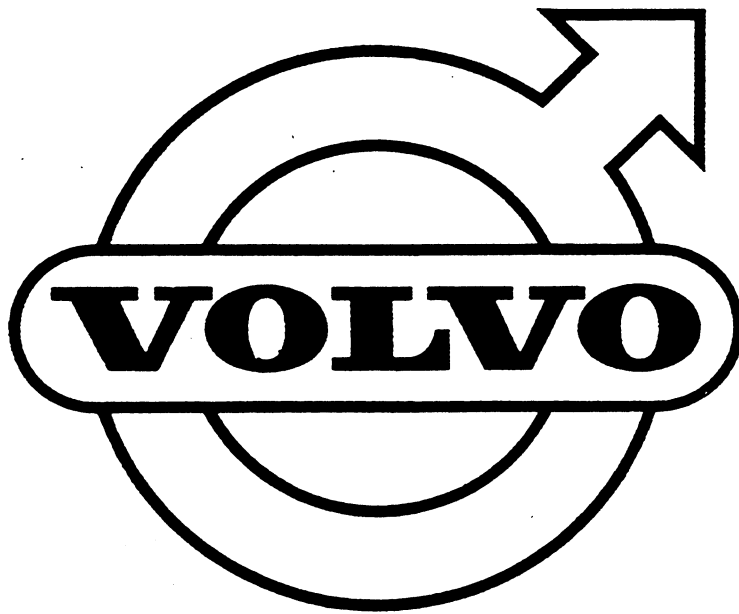
Avec chaque jeu de remplacement, se trouvent une liste des pages n'étant plus valables ainsi qu'une liste des pages de remplacement. Dans cette liste est même mentionné le numéro du jeu de remplacement.

Sida 4 Page	Grupp 1b Group	Indications concernant le catalogue		Utgåva 6 Issue
A	=	ampère	MEB	= avec pont arrière à une vitesse
ALT	=	alternative	MER	= avec chauffage de la place arrière
ANT KUGGAR	=	nombre de dents	METERVARA	= au mètre
B	=	largeur	MF	= avec système de ventilation en air frais
BAS	=	version de base	MFP	= avec Flitchplate-codre renforcé
BLÅ	=	bleu	MFS	= avec amortisseurs avant
BLF	=	suspension à lames	MGF	= avec soufflet en caoutchouc
CAN	=	Canada	MHR	= avec commande à main
CH-XXXXX	=	jusqu'au châssis No	MK	= avec prise de force
CH XXXXX-	=	à partir du châssis No	MKMR	= avec comte-tours
D	=	diamètre, extérieur	MLD	= avec filtre à air-amortisseur de bruit
DET SE SIDA	=	Composant, voir page	MLF	= avec préchauffage de l'air
DI	=	diamètre, intérieur	MLV	= avec robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge
DLAM	=	embrayage à disques jumelés	MM	= millimètre
DMG	=	double ressort avec ressort en caoutchouc	MMH	= avec compteur de vitesse mécanique
DUG	=	double ressort sans ressort en caoutchouc	MNB	= avec éclairage de numéro d'immatriculation
EBR	=	système de freins pour marché anglais	MNR	= avec réduction aux moyeux
EEC	=	Pour véhicules destinés au Marché commun	MO-XXXXX	= jusqu'au moteur No
EH	=	avec roue à rayons	MO XXXXX-	= à partir du moteur No
ELAM	=	embrayage monodisque	MPOS	= avec ventilation de carter positive
EMG	=	simple ressort avec ressort en caoutchouc	MRA	= avec canalisation de retour des gaz d'échappement
ERF	=	quantité nécessaire longueur nécessaire etc	MS	= avec servo-direction
ERS AV	=	remplacé par	MSF	= avec bavette, avant
ET	=	texte anglais	MST	= avec manchon pour filtre à air
ETC	=	et cætera	MTB	= avec pont arrière à deux vitesses
EXCL	=	exclus	MTL	= avec ouverture au toit
FAV (BAS)	=	Favorit, version de base	MTRF	= avec ventilateur réglé par thermostat
FBR	=	système de freins pour marché français	MTV	= avec appareil supplémentaire de chauffage
FF	=	ressorts renforcés	MV	= avec chauffage
FFA	=	essieu avant déplacé vers l'avant	MVA	= avec système d'échappement à chemise d'eau
FS	=	pour véhicule avec sièges avant	MVFD	= avec répartiteur de poids
FT	=	poids sous essieu avant donné en tonnes	MÄRK	= marqué de
GRÅ	=	gris	NF	= ventilateur tropical
GUL	=	jaune	NFA	= essieu avant placé normalement
GV	=	avec levier au plancher	NR	= numéro
H	=	droite	NT	= toit normal
HJB	=	empattement	OBF	= filtre à bain d'huile
HMF	=	indicateur de vitesse avec compteur journalier	OMKR	= environ No
HS	=	pour véhicule avec banquette	RAD	= pompe d'injection du type en ligne
HST	=	conduite à droite	ROR	= pompe d'injection du type rotor
HSTA	=	direction à droite, Australie	ROT	= indice d'octane (methode Research)
HSTB	=	direction à droite, Angleterre	RV	= avec changement de vitesse au volant
HT	=	toit surélevé	RÖD	= rouge
HUF	=	indicateur de vitesse sans compteur journalier	S	= fait partie de jeu complet de réparation
HV	=	break	SBMR	= ceintures de sécurité à rouleaux
HYTT-XXXXX	=	jusqu'à la cabine No	SBN	= freins suédois pour les Pays-Bas
HYTT XXXXX-	=	à partir de la cabine No	SBR	= système de freins pour tous marchés
INCL	=	inclus, y compris	SBUR	= ceintures de sécurité sans rouleaux
KAROSS-XXXXX	=	jusqu'à la carrosserie No	SE GRUPP	= voir groupe
KAROSS XXXXX-	=	à partir de la carrosserie No	SE POS	= voir position
KH	=	cabine courte	SE SIDA	= voir page
KM	=	kilomètre	SEN UTF	= production postérieure
KMPL	=	complet	SH	= avec roue à disque
KOMB	=	combinaison de garnitures	SM	= marché suédois
L	=	Litre, longueur	SPEC UTF	= construction spéciale
LAGERFÖRES EJ	=	n'est pas stocké comme pièce de rechange	SPV	= voie
LH	=	cabine longue	ST	= pièce
LPF	=	filtre à air, élément en papier	STD	= version standard
LUF	=	avec suspension pneumatique	STD D	= dimension standard
MA	=	avec frein sur échappement	SV	= fourgon
MAC	=	avec conditionnement d'air	SVART	= noir
MAJ	=	avec levier d'ajustage automatique	SVG	= fourgon, à vitres panoramiques
MAR	=	avec purificateur d'échappement	SVP	= fourgon tôlé
MCOMBU	=	prévu pour montage du système de conditionnement d'air	SVT	= texte suédois
MDFS	=	avec système de remorquage de semi-remorque	TB	= freins à air comprimé
MDS	=	avec blocage de différentiel	TF	= ventilateur tropical
			THB	= freins hydrauliques à air comprimé
			TID UTF	= production antérieure
			TJ	= épaisseur



Utgåva 5	Indications concernant le catalogue	Grupp 1b	Sida 5
Issue		Group	Page

TUM	= pouce
UA	= sans frein sur échappement
UAC	= sans système de conditionnement d'air
UAJ	= sans levier d'ajustage automatique
UAR	= sans purificateur d'échappement
UCOMBU	= non prévu pour le montage du système de conditionnement d'air
UD	= côte intérieur
UDSF	= sans système de remorque de semi-remorque
UDS	= sans blocage de différentiel
UER	= sans chauffage de la glace arrière
UFP	= sans Flitchplate-cadre renforcé
UFS	= sans amortisseurs avant
UGF	= sans soufflet en caoutchouc
UHR	= sans commande à main
UK	= sans prise de force
UKMR	= sans compte-tours
ULD	= sans filtre à air amortisseur de bruit
ULF	= sans préchauffage d'air
ULV	= sans robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge
UNB	= sans éclairage du numéro d'immatriculation
UNR	= sans réduction aux moyeux
UPOS	= sans ventilation positive de carter
URA	= sans tuyau de retour des gaz d'échappement
US	= sans servo-direction
USA	= Etats-Unis d'Amérique
USF	= sans bavette, avant
UST	= sans manchon pour filtre à air
UTL	= sans ouverture au toit
UTRF	= sans ventilateur réglé par thermostat
UTV	= sans appareil supplémentaire de chauffage
"UTV 4,88/1"	= rapport de démultiplication
UV	= sans chauffage
UVA	= sans système d'échappement à chemise d'eau
UVFD	= sans répartiteur de poids
V	= volt, gauche
VARU	= Transport de marchandises
VENV	= seulement pour véhicules construits pour Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgique
VFH	= véhicule pour circulation à droite
VFV	= véhicule pour circulation à gauche
VHB	= freins hydrauliques à dépression
VIT	= blanc
VST	= direction à gauche
VTE	= essuie-glaces, électriques
VTT	= essuie-glaces, à air comprimé
VTV	= essuie-glaces, à dépression
VXL	= boîte de vitesses
W	= watt
ÖD	= cote supérieure





Utgåva
1
Issue

Kataloganweisungen

Grupp
1b
Sida
1
Group
Page

INHALTSVERZEICHNIS

Aufbau des Kataloges	Seite 1
Verwendung des Kataloges	Seite 1
Was man wissen muss über:	
Textseite	Seite 1
Bildseite	Seite 1
Register	Seite 1
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 1
Erläuterungen	Seite 1
Abkürzungen	Seite 2
Kodeschlüssel, Typenbezeichnungen	Seite 3
Katalogänderungen	Seite 3

Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist — wie aus dem Registerblatt hervorgeht — in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen finden Sie am Ende des Kataloges. Registerblatt, Inhaltsverzeichnis sowie Verzeichnis über Satzverpackungen sind in fünf Sprachen angegeben (schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch).

Verwendung des Kataloges

Wenn man weiss, wo sich das gewünschte Teil befindet, und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein sollte. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebaute Einheit, zu der das Teil gehört. ZUR BEACHTUNG! Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildseite das Teil und damit dessen Positionsnummer gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnummer auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden. Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite, auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte „Ersatzteilnummer“ zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden. Durch das Verfahren, von der Positionsnummer des gesuchten Teils zu derselben Positionsnummer auf der entgegengesetzten Bildseite überzugehen, erhält man Bescheid über die Anbringung des Teils sowie dessen Funktion in der zusammengebauten Einheit.

Was man wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt: 1. „Pos“ Die Positionsnummer ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teils auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildseite. 2. „Antal“ (Anzahl) Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der nächsthöheren Einheit angegeben. Wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorrätig sind, ist die Bezeichnung wie folgt angegeben: Ab 1-99 mm „99MM“ und ab 100 mm und darüber hinaus „100“. Wenn solche Rohre oder Schläuche von derselben Abmessung auf mehreren Stellen innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnummer in Klammern angegeben ist. 3. „Det nr“ Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung ungekürzt zu verwenden. 4. „Benämning“ (Bezeichnung) In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben. Die Bezeichnungen sind sowohl in schwedischer als auch in englischer Sprache angegeben. Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teils nach rechts verschoben, und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert. 5. „Sats“ (Satz) Die Ziffern 1-4 in dieser Spalte geben den Lagerhaltungsgrad des jeweiligen Ersatzteiles an. Die Ziffer 1 be-

zeichnet den höchsten Lagerhaltungsgrad, d. h. dass dieses Ersatzteil in erster Linie auf Lager zu halten ist. Der Wichtigkeitsgrad sinkt mit jeder Zahl bis auf 4 herab. Nicht klassifizierte Teile sollten nur auf Lager gehalten werden, wenn der Verbrauch innerhalb des Verkaufsbereichs wirklich statistisch feststeht. 8 = Wird nicht separat oder als Ersatzteil verkauft. O = Standard-Einzelteile (Schrauben, Muttern, Scheiben), die auf Lager zu halten sind. Mit „O“ gekennzeichnete Teile sind unter Lagerhaltungsgrad 1 einzuordnen. S = Einzelteile, die zum Reparatursatz gehören. Solche Einzelteile sind lediglich in Ausnahmefälle getrennt auf Lager zu halten. Wo dies möglich war, ist die komplette Nummer der Sätze in den Abschnitt oder die Gruppe eingeführt worden, wo sie ihren konstruktiven Platz hat. Wenn es nicht möglich war, die Teile eines Reparatursatzes direkt im Text zu erwähnen, ist die komplette Nummer des Satzes am Ende jedes Textabschnittes angegeben worden. Nimmt man beispielsweise Gruppe 6 „Vorderachse, Lenkung“ und sucht die Einzelteile zum Austausch von Achsschenkelbolzen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Bolzens mit einem „S“ gekennzeichnet ist. Der Satz ist dann meistens als übergeordnete Kompletteinheit zu finden. In Ausnahmefällen ist der Satz am Ende des gleichen Text- und Bildabschnittes angegeben worden. 6. „Anmärkning“ (Anmerkung) Ausser den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedener Art. Eine in dieser Spalte mit einer Klammer umgebene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenstehende Nummer in der Ersatzteil-Nummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnummer. Anmerkungen, die in der Spalte für Anmerkungen keinen Platz haben, sind in dieser Spalte lt. folgendem Beispiel gekennzeichnet worden: 1, 2, 3) usw. Diese Vermerkziffern beginnen mit Nr. 1 in jeder Kataloggruppe und stehen als Fussnoten am Ende jeden Abschnitts. In den Fussnoten stehen die Vermerke auf schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch. Ein „X“ am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim letzten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

Was man wissen muss über die Bildseite

Die Abbildungen der Bildseite bestehen zum grössten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Sektionsbilder von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip, siehe Textseite, Punkt 4, kann man auch in dieser Abbildung feststellen, und zwar weil die Positionsnummer eines kompletten Teils mit einer Klammer die Nummer der Unterteilung schliesst. Komplette Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

Was man wissen muss über das Register

Die „Register“-Gruppe ist in 2 Untergruppen aufgeteilt, und zwar „Nummernregister“ und „Reparatursätze“, die hier je für sich behandelt werden sollen.

Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in Spalten aufgeteilt: „Det nr“ = Ersatzteilnummer, „Grupp“ = Gruppe, „Sida“ = Seite und „fiche-koordinat“ = Mikrofilm-Koordinate. Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt, aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte. Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden, sucht man in der Spalte „Det nr“. Die Ersatzteilnummern sind in Nummernfolge aufgestellt. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummern findet man auch einen Hinweis auf die Gruppe und Seite oder die Mikrofilm-Koordinate, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist. In den Fällen, wo ein Teil auf mehreren Stellen im Katalog vorkommt, wird die Ersatzteilnummer lediglich einmal geschrieben und sämtliche vorkommende Gruppen- und Seitennummern z. B. Mikrofilm-Koordinaten danach ausgeschreiben. Wenn ein Teil mehrmals auf einer Seite vorkommt, werden Ersatzteilnummer, Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate lediglich einmal ausgeschreiben.

Reparatursätze:

„Reparatursätze“ ist der Teil vom Register, aus dem hervorgeht, welche Ersatzteilsätze in den in diesem Katalog behandelten Wagentypen vorkommen. Um leichter die Reparatursätze identifizieren zu können, ist die Gruppe illustriert worden. Um

Sida	Grupp	Kataloganweisungen	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

über die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf den separaten Katalog über „Reparations-satser“.

Abkürzungen mit Erläuterungen

Erläuterungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung, bezeichnet „Abkürzungen“ (siehe Seite 4), eingeführt. Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt. Sie sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind, wie folgende Beispiele zeigen, verwendet worden.



142	CH - 129999	EXCL 129901 - 129903	ausser Fahrgestell-Nr. 129901-129903 bis einschl. Fahrgestell-Nr. 129999 Modellbezeichnung
B 20 A	(498250)	MO - 86758	bis einschl. Motor-Nr. (Herstellungs-Nr.) 86758 Motor, Ersatzteilnummer Motor, Typenbezeichnung
144	KAROSS 118300 -	(CH OMKR 118000 -)	ab Fahrgestell-Nr. etwa 118000 ab Karosserie-Nr. 118300 Modellbezeichnung
D100	MO 22429 -	INCL 22326 - 22396	sowie Motor-Nr. 22326-22396 ab Motor-Nr. 22429 Motor, Typenbezeichnung
R 50	(395415)	- 365	bis einschl. Getriebe (Herstellungs-Nr.) 365 Getriebe, Ersatzteilnummer Getriebe, Typenbezeichnung

Kodeschlüssel Typenbezeichnungen

Beispiel:

FB 88 - 44T

NB 88

Motor mit Turbo ¹
Radstand in Dezimeter
Fahrzeuggrösse im Verhältnis zu den übrigen Fahrzeugen
Konstruktionsperiode
Dreiachser ²
Frontlenker bzw. Haubenausführung

¹ Nicht beim Fahrzeug ohne Turbo.

² Nicht bei Zweiachsern.

Katalogänderungen

Auf der Rückseite der Titelseite ist eine Seite, bezeichnet „Eingeführte Änderungen“ eingheftet. Diese Seite ist hinzugekommen, damit Sie leichter kontrollieren können, dass sämtliche Änderungssätze in den Katalog eingheftet sind.

Jedem Änderungssatz wird ein Verzeichnis über Seiten, die neu hinzugekommen oder auszusortieren sind, mitgeliefert. In diesem Verzeichnis ist auch die Nummer des Änderungssatzes angegeben.

Sida	Grupp	Kataloganweisungen	Utgåva
4	1b		6
Page	Group		Issue

A	= Ampere	MFS	= mit vorderem Stoßdämpfer
ALT	= wahlweise	MGF	= mit Gummihohlsatzfedern
ANT KUGGAR	= Zähnezahl	MHR	= mit Handbremsventil
B	= Breite	MK	= mit Nebenantrieb
BAS	= Grundauführung	MKMR	= mit Kilometerzähler
BLÅ	= blau	MLD	= mit geräuschkämpfendem Luftfilter
BLF	= Blattfederung	MLF	= mit Luftvorwärmung
CAN	= Kanada	MLV	= mit Bremskraftregler
CH-XXXXX	= einschl. Fahrgestellnr.	MM	= mm
CH XXXXX-	= ab Fahrgestellnr.	MMH	= mit mechanischem Tachometer
D	= Außendurchmesser	MNB	= mit Nummernschildbeleuchtung
DET SE SIDA	= Einzelteile s. Seite	MNR	= mit Nabenvorgelege
DI	= Innendurchmesser	MO-XXXXX	= bis einschl. Motornr.
DLAM	= Zweischeiben-Trockenkuppl.	MO XXXXX-	= ab Motornr.
DMG	= Doppelfeder mit Gummihohlsatzfeder	MPOS	= mit positiver Kurbelgehäuseentlüftung
DUG	= Doppelfeder ohne Gummihohlsatzfeder	MRA	= mit Rückleitung für Abgase
EBR	= Bremssystem für den englischen Markt	MS	= mit Servolenkung
EEC	= Für Wagen auf dem EWG-Markt	MSF	= mit vorderen Schmutzfängern
EH	= mit Speichenrädern	MST	= mit Luftfilterüberzug
ELAM	= Einscheiben-Trockenkuppl.	MTB	= mit Zweigang-Hinterachse
EMG	= Einzelfeder mit Gummihohlsatzfeder	MTL	= mit Dachklappe
ERF	= erforderliche Anzahl erforderliche Länge usw.	MTRF	= Lüfter mit Thermostatregelung
ERS AV	= ersetzt durch	MTV	= mit Zusatzheizung
ET	= englischer Text	MV	= mit Heizung
ETC	= usw.	MVA	= Auspuffanlage mit Wassermantel
EXCL	= ausschließlich	MVFD	= mit Gewichtverteiler
FAV (BAS)	= Favorit, Grundauführung	MÄRKT	= gekennzeichnet mit
FBR	= Bremssystem für den französischen Markt	NF	= Normallüfter
FF	= verstärkte Feder	NFA	= normal platzierte Vorderachse
FFA	= nach vorn verschobene Vorderachse	NR	= Nummer
FS	= für Wagen mit Vordersitzen	NT	= normales Dach
FT	= Vorderachslast in ton angegeben	OFB	= Ölbadfilter
GRÅ	= grau	OMKR	= ungefähre Nr
GUL	= gelb	RAD	= Reihen-Einspritzpumpe
GV	= mit Mittelschaltung	ROR	= Rotor-Einspritzpumpe
H	= rechts	ROT	= Oktanzahl (Methode Research)
HJB	= Radstand	RV	= mit Lenkradschaltung
HMF	= Tachometer mit Fahrtschreiber	RÖD	= rot
HS	= für Wagen mit Sitzbank	S	= gehört zur Satzverpackung
HST	= Rechtslenkung	SBMR	= Sicherheitsgurt mit Rollen
HSTA	= Rechtslenkung, Australien	SBN	= schwedische Bremsen für die Niederlande
HSTB	= Rechtslenkung, England	SBR	= für allgemeine Märkte
HT	= erhöhtes Dach	SBUR	= Sicherheitsgurt ohne Rollen
HUF	= Tachometer ohne Fahrtschreiber	SE GRUPP	= siehe Gruppe
HV	= Kombi	SE POS	= siehe Position
HYTT-XXXXX	= bis einschl. Fahrerhausnr.	SE SIDA	= siehe Seite
HYTT XXXXX-	= ab Fahrerhausnr.	SEN UTF	= jetzige Ausführung
INCL	= einschließlich	SH	= mit Scheibenrädern
KAROSS-XXXXX	= bis einschl. Karosserie-Nr.	SM	= für den schwedischen Markt
KAROSS XXXXX-	= ab Karosserie-Nr.	SPEC UTF	= Spezialausführung
KH	= kurzes Fahrerhaus	SPV	= Spurweite
KM	= km	ST	= Stück
KMPL	= komplett	STD	= Serienmäßige Ausführung
KOMB	= Kombination, Bezüge	STD D	= Standardabmessung
L	= Liter, Länge	SV	= Transporter
LAGERFÖRES EJ	= nicht als Ersatzteil lagervorrätig	SVART	= schwarz
LH	= langes Fahrerhaus	SVG	= Transporter mit verglasten Karosserie- seiten
LPF	= Luftfilter, Papierfilter	SVP	= Transporter mit fensterlosen Karosserie- seiten
LUF	= mit Luftfederung	SVT	= schwedischer Text
MA	= mit Motorbremse	TB	= Druckluftbremsen
MAC	= mit Klimaanlage	TF	= Tropenlüfter
MAJ	= mit automatischem Einstellhebel	THB	= druckluftshydraulische Bremse
MAR	= mit Auspuffreiniger	TID UTF	= frühere Ausführung
MCOMBU	= für Klimaanlage vorbereitet	TJ	= Stärke
MDFS	= mit Zugvorrichtung für Auflieger	TUM	= Zoll
MDS	= mit Ausgleichsperre	UA	= ohne Motorbremse
MEB	= mit einfach übersetzter Hinterachse	UAC	= ohne Klimaanlage
MER	= mit elektr. beheiztem Rückfenster	UAJ	= ohne automatischem Einstellhebel
METERVARA	= Meterware	UAR	= ohne Auspuffreiniger
MF	= mit Frischluftanlage	UCOMBU	= nicht für Klimaanlage vorbereitet
MFP	= mit Flitchplate-verstärkten Rahmen		



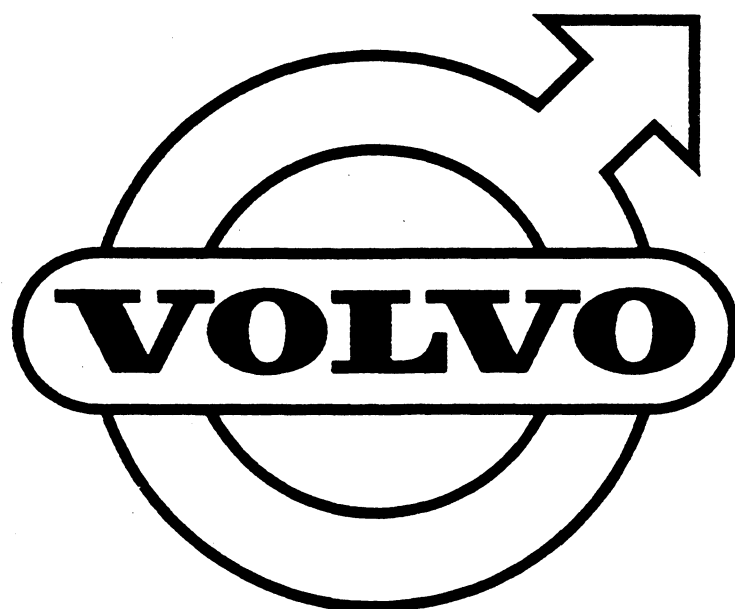
Utgåva
6
Issue

Kataloganweisungen

Grupp
1b
Group

Sida
5
Page

UD	=	Untergröße
UDFS	=	ohne Zugvorrichtung für Auflieger
UDS	=	ohne Ausgleichsperre
UER	=	ohne elektr. beheiztes Rückfenster
UFP	=	ohne Flitchplate-verstärkten Rahmen
UFS	=	ohne vorderen Stoßdämpfer
UGF	=	ohne Gunnihohlzusatzfedern
UHR	=	ohne Handbremsventil
UK	=	ohne Nebenantrieb
UKMR	=	ohne Kilometerzähler
ULD	=	ohne geräuschkämpfendes Luftfilter
ULF	=	ohne Luftvorwärmung
ULV	=	ohne Bremskraftregler
UNB	=	ohne Nummernschildbeleuchtung
UNR	=	ohne Nabenvorgelege
UPOS	=	ohne positive Kurbelgehäusentlüftung
URA	=	ohne Rückleitung für Abgase
US	=	ohne Servolenkung
USA	=	USA
USF	=	ohne Schutzfänger
UST	=	ohne Luftfilterüberzug
UTL	=	ohne Dachklappe
UTRF	=	Lüfter ohne Thermostatregelung
UTV	=	ohne Zusatzheizung
"UTV 4, 88/1"	=	übersetzungsverhältnis
UV	=	ohne Heizung
UVA	=	Auspuffanlage ohne Wassermantel
UVFD	=	ohne Gewichtsverteiler
V	=	Volt, links
VARU	=	Warentransporter
VENV	=	nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa Naamloze Vennootschap gebaut
VFH	=	Fahrzeuge für Rechtsverkehr
VFV	=	Fahrzeuge für Linksverkehr
VHB	=	vakuumhydraulische Bremse
VIT	=	weiß
VST	=	Linkslenkung
VTE	=	Scheibenwischer, elektr.
VTT	=	Scheibenwischer, Druckluft
VTV	=	Scheibenwischer, Unterdruck
VXL	=	Getriebe
W	=	Watt
ÖD	=	Übergroße





Índice

Estructura del catálogo	Pág. 1
Empleo del catálogo	Pág. 1
Lo que debe saberse acerca de:	
La página de texto	Pág. 1
La página ilustrada	Pág. 1
El índice	Pág. 1
Abreviaciones con explicaciones	Pág. 2
Explicaciones	Pág. 2
Abreviaciones	Pág. 2
Llave de código, designaciones de tipo	Pág. 3
Modificaciones introducidas en el catálogo	Pág. 3

Estructura del catálogo

El catálogo está dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro. Al comienzo de cada grupo existe un índice. Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos. La hoja de registro, los índices y la especificación sobre los empaques por juego se hallan impresas en cinco idiomas (sueco, inglés, francés, alemán y español).

Empleo del catálogo

Si se desea saber dónde un detalle se encuentra colocado y cuál es su número de detalle, etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice del grupo, se busca luego la unidad completa de la cual el detalle forma parte. NOTA! Pueden existir distintas variantes de un mismo grupo. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente, donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido del detalle. Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los restantes para su pedido, se emplea el registro numérico. Una vez que se ha encontrado el nro. de detalle en el registro, se localiza en la misma línea el grupo, la página y las coordenadas de microfilm donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna "Número de detalle". En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido. Buscándose el número de posición de detalle en la página ilustrada opuesta, se sabe la ubicación del detalle como asimismo su función en el grupo al cual pertenece.

Lo que se debe saber referente a la página de texto

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas, denominadas de la siguiente manera: 1. "Pos" El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido y un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada. 2. "Antal" (Cantidad) Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. Las piezas o detalles que tenemos en stock por longitud como ser tubos, mangueras, etc., se indican de la siguiente manera: De 1 a 99 milímetros "99 mm" y a partir de 100 milímetros "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de instalación (véase fig.), hacemos referencia a la fig. donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición. 3. "Det nr" (nro. de detalle) El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido. 4. "Benämning" (Denominación) En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedidos. Las denominaciones están indicadas en sueco y en inglés. Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. Al comprarse el grupo completo, los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha forman parte del suministro. 5. "Sats" (juego) Las cifras 1 a 4 en la columna de juegos indican la "magnitud del stock" del repuesto correspondiente. La cifra 1 indica la magnitud más alta de stock. lo cual significa que la pieza correspondiente en primer lugar debe ser tenida en stock. La importancia de tener un detalle en stock

baja correlativamente hasta 4. Las piezas no clasificadas deben únicamente tenerse en stock si se ha comprobado que en cierto distrito existe consumo de la pieza mencionada. 8 = Indica que el detalle no se vende separado o como repuesto. O = Piezas standard (tornillos, tuercas, arandelas) que deben ser tenidas en stock. Las piezas marcadas con O pertenecen a la magnitud de stock 1. S = Indica que la pieza forma parte de un juego de reparaciones. Estas piezas deben ser mantenidas en stock por separado tan sólo en casos excepcionales. En los casos en que ha sido posible, hemos señalado el número completo de los juegos en la sección o grupo donde tienen su sitio constructivo. En los casos donde no ha sido posible indicar un juego de reparación con sus piezas correspondientes directamente en texto, hemos incluido el número completo del juego al final del texto. Si por ejemplo miramos en el grupo 6 eje delantero, dirección y buscamos las piezas necesarias para el cambio del perno pivote, descubriremos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una "S". El juego se encuentra entonces generalmente como unidad completa de más importancia. En casos excepcionales ésta ha sido también incluida al final del texto o de la ilustración. 6. "Anmärkning" (Observaciones) Además de las referencias de páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases. Un número de detalle en esta columna que está señalado con una llave, indica que pieza ha sido sustituida por el número en la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondiente. Las observaciones que por razones de espacio no pueden ser anotadas en la columna de observaciones, han sido marcadas en esta columna de acuerdo al siguiente ejemplo: 1, 2, 3) etc. Estas cifras de llamada empiezan con el número 1 dentro de cada grupo del catálogo y se encuentran como notas de pie de página al final de cada sección. En las notas de pie se escriben las observaciones en sueco, inglés, francés, alemán y español. Una "X" en el margen izquierdo de la hoja de texto marca dónde se ha realizado la modificación en el último cambio de páginas.

Lo que debe saberse acerca de la página con ilustraciones

Las ilustraciones consisten generalmente en dibujos en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento, véase la página de texto, punto 4, puede también ser descubierto en la figura ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de una llave. Una unidad completa se marca también con un hilo alrededor del número de posición.

Lo que se debe saber acerca del registro

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir "registro alfabético", "índice numérico" y "juego de reparaciones", los cuales a continuación son tratados por separado.

Índice numérico

El índice numérico está realizado en forma de tabla y se ha dividido en columnas: "Det nr", "Grupp", "Sida" y "fichekoordinat" ("Nro. de detalle", "Grupo", "Página" y "coordenadas de microfilm"). Para encontrarse un número determinado en el índice, se busca la columna "Nr. de detalle". Los números de detalle están anotados en orden numérico. En el mismo renglón que el número de detalle se encuentra la referencia al grupo y la página en el catálogo o las coordenadas de microfilm en las que el detalle está ilustrado con el componente correspondiente. En los casos en que un detalle existe en varios lugares del catálogo, se escribe el número de detalle tan solo una vez anotándose luego todos los números de grupo, página o coordenadas de microfilm. Si un detalle existe varias veces en la misma página, se anota el nro. de detalle, el grupo, la página y las coordenadas de microfilm solamente una vez.

Juego de reparaciones

Los "juegos de reparaciones" es la parte del índice que nos dice cuáles son los juegos de piezas de reparaciones que existen para el modelo, por los modelos de vehículos a los cuales se refiere el catálogo. Para poder identificar más fácilmente los juegos de reparaciones, se han ilustrado los grupos. Para la

Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

obtención de una información de las piezas que componen el juego, hacemos referencial en un catálogo separado sobre el "Juego de reparaciones".

Abreviaciones y explicaciones

Explicaciones

Debido a la falta de espacio al realizarse la traducción a cuatro idiomas de las observaciones en forma de notas, etc., hemos realizado una recopilación denominada "Abreviaciones" (véase pag. 4). Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por tanto no serán traducidas, han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número de chasis, el número del motor, el número de carrocería, etc., éstas han sido preparadas de acuerdo al siguiente ejemplo:



Utgåva 1 Issue	Indications concernant al catalogue		Grupp 1b Group	Sida 3 Page
142	CH-129999	EXCL 129901—129903		
				exclusive chasis números 129901—129903
				hasta el chasis nro. 129999
				designación de modelo
B 20 A	(498250)	MO-86758		
				hasta el motor nro. (nro. de fabricación) 86758
				motor. nro. de det.
				motor. designación de tipo
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)		
				a partir del chasis nro. 118000
				a partir de la carrocería nro. 118300
				designación de modelo
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396		
				y los motores nro. 22326—22396
				a partir del motor nro. 22429
				motor. designación de tipo
R 50	(395315)	-365		
				hasta de la caja de cambios nro. (nro. de fabricación) 365
				caja de cambios nro. de det.
				caja de cambios. designación de tipo

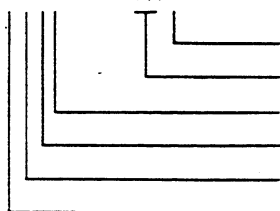
Llave de código, designaciones de tipo

Ejemplo:

FB88

NB88

44T



Motor con turbocompresor¹

Distancia entre ejes en decímetros

Tamaño del vehículo en relación a los demás vehículos

Período de construcción

Camión de tres ejes²

Cabina corta o cabina larga

¹) No mencionado en los motores sin turbocompresor.

²) No mencionado en los camiones de dos ejes.

Modificaciones introducidas en el catálogo

Al dorso de la portada del catálogo se halla el título "Modificaciones introducidas". Esta página se ha incluido para que sea posible mantener el catálogo al día, controlándose que todos los juegos de modificaciones sean colocados en el catálogo.

Con cada juego de modificaciones se adjunta una especificación sobre las hojas eliminadas y las nuevas. En esta especificación se indica también el número de juego de modificación.

Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	Utgåva		
4	1b		6		
Page	Group		Issue		
A	=	amperio	MFS	=	con amortiguadores delanteros
ALT	=	alternativa	MGF	=	con fuelle de goma
ANT KUGGAR	=	número de dientes	MHR	=	con mando manual
B	=	ancho	MK	=	con toma de fuerza
BAS	=	versión base	MKMR	=	provisto de contador de quilómetros
BLÅ	=	azul	MLD	=	con filtro de aire silenciador
BLF	=	suspensión por ballestas	MLF	=	con precalentamiento del aire
CAN	=	Canada	MLV	=	con válvula de freno sensible a la carga
CH-XXXXX	=	hasta el chasis nro	MM	=	milímetros
CH XXXXX-	=	a partir del chasis nro	MMH	=	con velocímetro mecánico
D	=	diámetro, exterior	MNB	=	con iluminación de placas
DET SE SIDA	=	detalles componentes, véase pág.	MNR	=	con reductor de cubo
DI	=	diámetro, interior	MO-XXXXX	=	hasta el motor nro.
DLAM	=	de dos discos	MO XXXXX-	=	a partir del motor nro.
DMG	=	ballesta con muelle de goma	MPOS	=	con ventilación de cárter positiva
DUG	=	ballesta sin muelle de goma	MRA	=	con tubo de retorno para los gases de escape
EBR	=	sistema de frenos, marcado inglés	MS	=	con servodirección
EEC	=	Para vehículos a los países de la CEE	MSF	=	con salpicaderos, delanteros
EH	=	con ruedas de rayo	MST	=	con camisa para el filtro de aire
ELAM	=	monodisco	MTB	=	con puente trasero de dos velocidades
EMG	=	ballesta simple con muelle de goma	MTL	=	con techo corredizo
ERF	=	cantidad necesaria, longitud necesaria etc	MTRF	=	con ventilador termostáticamente regulado
ERS AV	=	reemplazado por	MTV	=	con calefacción adicional
ET	=	texto inglés	MV	=	con calefactor
ETC	=	etcétera	MVA	=	con múltiple de escape con camisa de agua
EXCL	=	exclusive	MVFD	=	con distribuidor de peso
FAV (BAS)	=	Farvorit, Versión base	MÄRK	=	marcado
FBR	=	sistema de frenos, marcado francés	NF	=	ventilador standard
FF	=	resorte reforzado	NFA	=	eje delantero de ubicación normal
FFA	=	eje delantero adelantado	NR	=	número
FS	=	para coches con asientos delanteros individuales	NT	=	techo de altura normal
FT	=	presión eje delantero en toneladas	OBF	=	filtro de aire en baño de aceite
GRÅ	=	gris	OMKR	=	alrededor del nro.
GUL	=	amarillo	RAD	=	bomba de inyección tipo elementos en línea
GV	=	con palanca de cambios en el piso	ROR	=	bomba de inyección de tipo rotativo
H	=	derecha	ROT	=	índice de octano (método Research)
HJB	=	distancia entre ejes	RV	=	con palanca de cambios bajo al volante
HMF	=	velocímetro con registrador de viajes	RÖD	=	rojo
HS	=	para coches con asiento delantero enterizo	S	=	forma parte del empaque por juego
HST	=	dirección a la derecha	SBMR	=	correa de seguridad con rodillos
HSTA	=	dirección a la derecha, Australia	SBN	=	frenos tipo sueco para los Países Bajos
HSTB	=	dirección a la izquierda, Inglaterra	SBR	=	sistema de frenos, mercado general
HT	=	techo elevado	SBUR	=	correa de seguridad sin rodillos
HUF	=	velocímetro sin registrador de viajes	SE GRUPP	=	véase grupo
HV	=	camioneta rural	SE POS	=	véase posición
HYTT-XXXXX	=	hasta la cabina nro.	SE SIDA	=	véase pág.
HYTT XXXXX-	=	a partir de la cabina nro.	SEN UTF	=	producción posterior
INCL	=	inclusive	SH	=	con ruedas de disco
KAROSS-XXXXX	=	hasta la carrocería nro.	SM	=	mercado sueco
KAROSS XXXXX-	=	a partir de la carrocería nro.	SPEC UTF	=	ejecución especial
KH	=	cabina corta	SPV	=	vía
KM	=	kilómetro	ST	=	cada uno
KMPL	=	completo	STD	=	versión standard
KOMB	=	combinación de tapizado	STD D	=	dimensión standard
L	=	litros, longitud	SV	=	furgón
LAGERFÖRES EJ	=	no tenemos en stock como pieza de repuesto	SVART	=	negro
LH	=	cabina larga	SVG	=	furgón, ventanillas laterales
LPF	=	filtro de aire, elemento del papel	SVP	=	furgón, sin ventanillas
LUF	=	con suspensión neumática	SVT	=	texto sueco
MA	=	con freno a gases de escape	TB	=	frenos de aire comprimido
MAC	=	con acondicionamiento de aire	THB	=	ventilador tropical
MAJ	=	con palanca de ajuste automática	TID UTF	=	frenos hidráulicos a aire comprimido
MAR	=	con purificador de gases de escape	TJ	=	producción anterior
MCOMBU	=	preparado para acondicionamiento de aire	TUM	=	espesor
MDFS	=	con enganche para semirremolque	UA	=	pulgada
MDS	=	con bloqueo de diferencial	UAC	=	sin frenos a gases de escape
MEB	=	con puente trasero de reducción simple	UAJ	=	sin acondicionamiento de aire
MER	=	con luna trasera eléctricamente calentada	UCOMBU	=	sin palanca de ajuste automática
METERVARA	=	artículos por metro		=	sin purificador de gases de escape
MF	=	con sistema aire fresco, de calefacción		=	no preparado para acondicionamiento de aire
MFP	=	bastidor reforzado con Flitchplate			



Instrucciones concernientes al catálogo		Grupp 1b	Sida 5
5		Group	Page
UD	= subdimensión		
UDFS	= sin enganche para semirremolque		
UDS	= sin bloqueo de diferencial		
UER	= sin luna trasera eléctricamente calentada		
UFP	= bastidor reforzado sin Flitchplate		
UFS	= sin amortiguadores delanteros		
UGF	= sin muelle de goma		
UHR	= sin mando manual		
UK	= sin toma de fuerza		
UKMR	= sin contador de kilómetros		
ULD	= sin filtro de aire silenciador		
ULF	= sin calefactor de aire		
ULV	= sin válvula de freno dependiente de carga		
UNB	= sin iluminación de matrícula		
UNR	= sin reductor de cubo		
UPOS	= sin ventilación de cárter positiva		
URA	= sin tubo de retorno para los gases de escape		
US	= sin servodirección		
USA	= Estados Unidos de América		
USF	= sin salpicaderos, delanteros		
UST	= sin camisa para el filtro de aire		
UTL	= sin techo corredizo		
UTRF	= sin ventilador termostáticamente regulado		
UTV	= sin calefacción adicional		
"UTV 4.88/1"	= relación		
UV	= sin calefacción		
UVA	= sin múltiple de escape con camisas de agua		
UVFD	= sin repartidor de peso		
V	= volt, izquierdo		
VARU	= transporte de mercancías		
VENV	= únicamente para vehículos construidos por Volvo Europa Naamloze Vennootscha Bélgica		
VFH	= camiones para tránsito a la derecha		
VFV	= camiones para tránsito a la izquierda		
VHB	= frenos hidráulicos al vacío		
VIT	= blanco		
VST	= dirección a la izquierda		
VTE	= limpiaparabrisas, eléctricos		
VTT	= limpiaparabrisas, a aire comprimido		
VTV	= limpiaparabrisas, a vacío		
VXL	= caja de cambios		
W	= watio		
ÖD	= sobredimensión		

